

出國報告(類別：考察)

赴澳洲格里菲斯大學及美國姐妹校 聖馬丁大學等校交流考察

服務機關：國立臺南護理專科學校

姓名職稱：許建文副校長

派赴國家：澳洲、美國

訪問期間：105 年 8 月 23-24 日(美國)、
11 月 6-10 日(澳洲)

報告日期：106 年 1 月 23 日

摘要

本校 105 年度因公出國計畫，由國際事務負責主管許建文副校長代表學校赴澳洲及美國友好大學實地交流考察。訪問行程包括：一、105 年 8 月 23-24 日拜訪美國華盛頓州姊妹校聖馬丁大學 (Saint Martin's University)，由該校校長 Dr. Heynderickx 主持續簽訂兩校共同推動學術、文化暨語言學習交流合作同意書：「Agreement of Academic and Cultural Exchange between Saint Martin's University and National Tainan Junior College of Nursing」和「English as a Second Language (ESL) Program Agreement between Saint Martin's University and National Tainan Junior College of Nursing」；二、105 年 11 月 7-8 日訪問澳洲東岸昆士蘭州格里菲斯大學 (Griffith University)，參訪該校位於 Nathan、Gold Coast 及 Logan 三個校區之護理暨助產學院、附設醫院、國際事務中心及語言學習中心並分別與單位主管座談交流事宜，11 月 9 日參觀昆士蘭科技大學 (Queensland University of Technology) 花園角校區及布里斯本市政、商業中心。

目次

一、目的.....	4
二、過程.....	5
三、心得與建議事項.....	10
四、附錄.....	11

一、目的

為因應國際化潮流，本校中長程校務發展業將「推動國際交流」訂為重要項目之一，目標為：1)提升學生的外語能力，使具備畢業後就業或升學除專業之外的競爭優勢。2)擴大學生國際視野，實際體驗地球村的多元文化，提升國際行動力。3)全校師生得利用國際交流的機會與外國大學進行學習與研究合作，在技職專業上與國際接軌。4)進行國民外交，為增強國家的軟實力盡一份力量。爰此，雖然受限於專科學校有限的國際交流經費與人力資源，本校仍積極規劃且施行促進國際化的各種措施，迄今已有初步的成果展現。

本次出國計畫行程，主要訪問位於澳洲東岸昆士蘭州的格里菲斯大學(Griffith University)，參觀考察該校先進的護理暨助產學教學設施、課程與研發成果、附設醫院老人照護、就業職場、國際事務中心及 ESL 語言學習等，並安排分別與各單位主管商談交流合作事項，旨在開拓本校與多國大學建立交換學生制度、提升英語國際行動力與強化海外實習計畫，以及尋求本校教師海外進修、研究合作或合辦國際研討會的機會，其他的澳洲參訪尚有參觀布里斯本市政、商業中心及昆士蘭科技大學(Queensland University of Technology)校園，以供作為本校校務發展規劃的參考。同時，為持續推動本校與美國華盛頓州姊妹校聖馬丁大學(Saint Martin's University)的師生交流與英語教學合作，冀望藉由本次再度造訪聖馬丁大學並簽訂續約，能更深化兩校之間既有的良好友誼及進一步進行各項學術、文化之交流。

二、過程

格里菲斯大學創立於 1971 年，名列澳洲前五名，共設有五個校區，分散在布里斯本往南的區域，本次拜訪該校著名的護理暨助產學院、附設醫院老人照護、國際事務中心及語言學習中心，分別位於 Nathan、Gold Coast 以及 Logan 三個校區。格里菲斯大學為盡地主之誼，事前的準備工作十分周詳，雖然參訪跨越三個校區，各單位卻能銜接得有條不紊，校方還特別安排座車及一位助理兼任司機全程陪同，使得滿檔的行程緊湊但並不緊張，收穫良多，參訪時程詳如下表所列：



Monday 7 November 2016
Schedule for Dr Jiann-Wien Hsu
School of Nursing and Midwifery Nathan Visit

Campus	Time	Details	Staff Contact
Nathan	9am	Pick up Dr Jiann-Wien Hsu from Meriton Serviced Apartments 43 Herschel Street Brisbane, QLD 4000 Telephone: 61-7-39998000	Mr Eric Choi Griffith International Mobile No: 0430 933 915 Office Telephone No: 373 54843
	9.30am	General introduction to school and research <i>Health Sciences Building N48_2.18</i>	Professor Marie Cooke (Deputy Head of School - Research) Professor Wendy Moyle (Professor, School of Nursing and Midwifery)
	10.30am	Introduction to UG curriculum <i>Health Sciences Building N48_2.18</i>	Ms Sandra Goetz Deputy BN Program Director
	11.15am	Introduction to PG curriculum <i>Health Sciences Building N48_2.18</i>	Associate Professor Mary Sidebotham Postgraduate Programs Director
	12 midday	Lunch at G's Restaurant Nathan <i>N11 The Hub Building</i>	Prof. Marie Cooke Prof. Wendy Moyle Ms. Sandra Goetz A/Prof. Mary Sidebotham Ms Sandra Chen – Taiwan HDR student Mr Eric Choi
	1pm	Tour of Social Robotics lab	Professor Wendy Moyle
	1.30pm	Meeting to discuss cultural exchange/study tour program <i>Health Sciences Building N48_2.18</i>	Ms. Helen Bulle, Manager, International Business Unit Development (IBDU), International Office Ms. Irene Austwick, English Short Course Administrator, IBDU,

			International office
	2.30pm	Pick up Dr Jiann-Wien Hsu from the School of Nursing and Midwifery.	Mr Eric Choi Griffith International

Tuesday 8 November 2016
Schedule for Dr Jiann-Wien Hsu
Gold Coast / Logan Visit

Campus	Time	Details	Staff Contact
Gold Coast	8.45am	Pick up Dr Jiann-Wien Hsu from Meriton Serviced Apartments 43 Herschel Street Brisbane, QLD 4000 Telephone: 61-7-39998000	Mr Eric Choi Griffith International
	9.45am	Griffith English Language Institute <i>International Building G52</i>	Mr Michael Miller Director of Studies
	10.30am	General introduction and tour of the Gold Coast University Hospital <i>Meet at Hospital Foyer</i>	Associate Professor Laurie Grealish Subacute & Aged Nursing
	11.45am	Meet with Deputy Head of School, Learning & Teaching <i>Clinical Sciences 1 Building G16_2.21</i> Nursing Lab Tour <i>Clinical Sciences 1 Building G16_1.09</i>	Associate Professor Thea van de Mortel Deputy Head of School, Learning and Teaching
	12:15pm	Lunch at G's Restaurant Gold Coast <i>Griffith Health Centre Building G40</i>	A/Prof. Thea van de Mortel A/Prof. Laurie Grealish Ms Alaina Evanson Mr Eric Choi
	1:15pm	Pick up Dr Jiann-Wien Hsu from G's Restaurant	Mr Eric Choi Griffith International
Logan	2pm	Meet with Director, Bachelor of Midwifery <i>Academic 1 Building L05_3.25</i> Midwifery Lab Tour	Ms Amanda Carter Director, Bachelor of Midwifery
	2.45pm	Pick up Dr Jiann-Wien Hsu from the School of Nursing and Midwifery and return to hotel	Mr Eric Choi Griffith International

為拓展學生國際視野，本校於 99 年與美國西雅圖市天主教聖馬丁大學簽約成為姊妹校，100 年起每年校內遴選獎助/自費交換生至聖馬丁大學進行暑期語言學習、美國文化交流及醫院見習參訪，至 105 年度共選送 53 名學生，此外，校際之間持續維持著資訊交流，彼此教師進行教學合作和互訪。本次許副校長再度訪問聖馬丁大學，受到校長 Dr. Heynderickx 率同副校長 Ms. Josephine Yung、國際事務長 Mr.

Marco Tulluck 及語言中心教師 Mr. Blaine Snow 的熱烈歡迎。在聖馬丁二天的行程包括：參觀聖馬丁大學校園及新建置的資訊教學設備、與副校長 Ms. Yung 商談確認兩校五年友好合作及 ESL 的續約內容、與國際事務長 Mr. Marco Tulluck 共同召開商談聖馬丁大學短期交換生來台訪問暨暑期 ESL 課程檢討會議、與校長 Dr. Heynderickx 商談推動雙邊教師教學與研究合作及邀請校長來台訪問。Dr. Heynderickx 並親自主持兩校續約五年的簽約儀式，合約內容如下：

Agreement of Academic and Cultural Exchange between Saint Martin's University and National Tainan Junior College of Nursing



Saint Martin's
UNIVERSITY



Saint Martin's University (hereinafter referred to as SMU) and the National Tainan Junior College of Nursing (hereinafter referred to as NTJCN) agree to conclude this agreement of academic and cultural exchange with the purpose of continuing the existing collaboration in the scope of education, research and services at both institutions.

- I. Both parties to this agreement seek to build up and deepen a collaborative relationship involving the following programs, the actual details of which will be discussed and mutually agreed to by both institutions.
 - Exchange of faculty and students
 - Joint supervision of exchange students
 - Exchange of academic information and materials
 - Exchange of periodicals and other publications
 - Organization of joint research projects
 - Organization of joint conferences
 - Organization of the other academic exchanges agreeable to both institutions
- II. This agreement shall not be construed as a legally binding document to create any legally enforceable rights benefiting either of the parties.
- III. The agreement shall remain in force for a period of five years from the date of signatures by the representatives of both institutions, and will be renewed after five years. Any amendment or modification to this agreement is subject to the mutual consent.
- IV. Termination of this agreement by any of the parties shall be submitted with a

notification to the other party three months prior to the actual ending of the agreement.

V. The representatives of each party shall be nominated to carry out the tasks set forth in this agreement, hereinafter referred to as:

Roy F. Heynderickx, Ph.D., President, SMU

Josephine Yung, Vice President of International Programs & Development, SMU

Wen-Kang Chen, Ph.D., President, NTJCN

Jiann-Wien Hsu, Ph.D., Professor & Vice President, NTJCN

English as a Second Language (ESL) Program Agreement between Saint Martin's University and National Tainan Junior College of Nursing



Saint Martin's
UNIVERSITY



Saint Martin's University (hereinafter referred to as SMU) and National Tainan Junior College of Nursing (hereinafter referred to as NTJCN) agree to continue the mutually beneficial relationship for educational and cultural exchange between the two institutions. The specific area of cooperation between the two institutions is in the English as a Second Language (ESL) program offered by Saint Martin's University. The terms of agreement are as follow:

- 1) This agreement allows qualified students from NTJCN to attend the ESL Program at Saint Martin's University. The responsibilities of each institution are as follow:
 - A) Saint Martin's University
 - a) Saint Martin's University will accept qualified students recommended by NTJCN to attend the ESL Program at Saint Martin's University.
 - b) Saint Martin's University will provide assistance, guidance and advising to NTJCN students attending Saint Martin's University's ESL Program in issues related to campus/residential life, ESL classes, personal/campus safety, medical insurance and health-related matters.
 - c) Saint Martin's University will provide official transcripts to NTJCN students at the completion of the ESL program enabling the NTJCN students to seek English course(s) waiver upon returning to NTJCN.
 - B) National Tainan Junior College of Nursing
 - a) NTJCN will recruit, select and forward NTJCN students' applications to Saint Martin's University for admission purposes.
 - b) NTJCN will conduct a program orientation for NTJCN students interested in the Saint Martin's ESL program. The orientation will focus on

academic/cultural differences between the two countries, expectations and learning outcomes of the program.

- c) NTJCN is responsible for maintaining the “registered status” of NTJCN students during their attendance at Saint Martin’s ESL Program.
- 2) Responsibilities of NTJCN students attending the ESL Program at Saint Martin’s University
 - A) All NTJCN students are responsible for paying Saint Martin’s University for the costs of attending the Saint Martin’s University’s ESL Program. The costs include: tuition and fees, room and board and medical insurance.
 - B) All NTJCN students are responsible for their personal expenses, round-trip airfare and ground transportation from NTJCN to Saint Martin’s University.
 - C) All NTJCN students are subjected to the rules/regulations of Saint Martin’s University while attending the ESL Program at Saint Martin’s University.
- 3) This agreement shall remain effective for a period of five years from the date that representatives from the two institutions signed the agreement and may be thereafter renewed every five years.
- 4) In implementing any activity aforementioned in this agreement, both institutions shall comply fully with relevant laws and regulations of each region and to assist each other by providing necessary documents and information when requested.
- 5) Either party can initiate a termination of this agreement by sending to the other party a written notification three months prior to the expiration of the current agreement.
- 6) Force Majeure: Neither party shall be liable for any failure or delay in performing an obligation under this agreement that is due to objective circumstances which cannot be foreseen, avoided and overcome, such as natural catastrophes, acts of God, wars, terrorism, governmental acts or omissions, etc.

Representatives of both institutions:

Roy F. Heynderickx, Ph.D., President, SMU

Josephine Yung, Vice President of International Programs & Development, SMU

Wen-Kang Chen, Ph.D., President, NTJCN

Jiann-Wien Hsu, Ph.D., Professor & Vice President, NTJCN

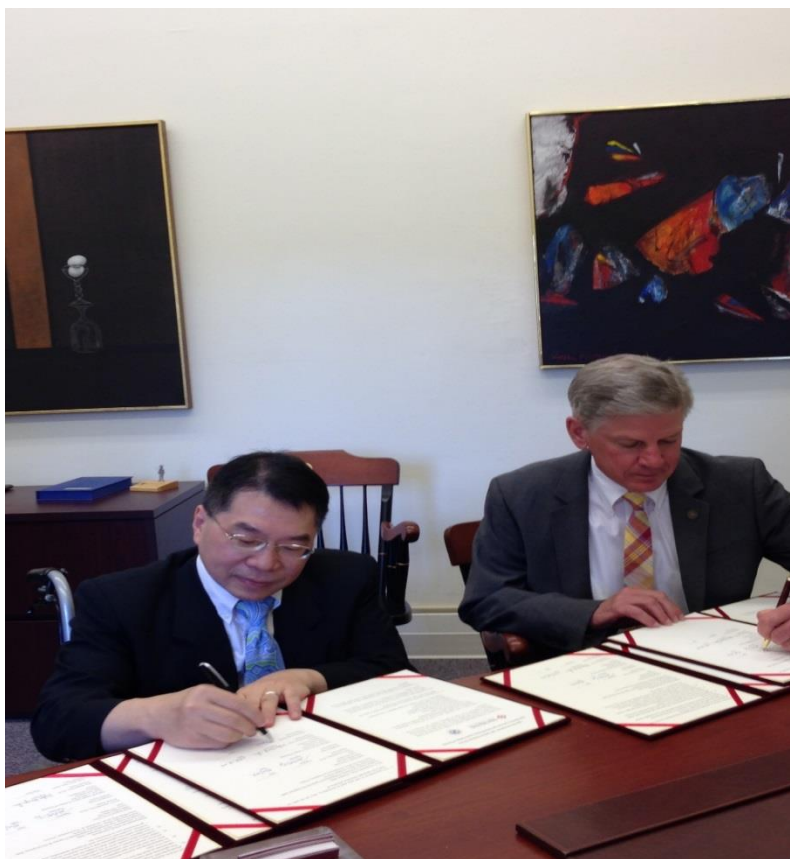
三、心得與建議事項

本次出國計畫由於參訪的澳洲格里菲斯大學國際中心事先的細心規劃，整個訪問行程安排得既周延又貼心，對訪客而言真是一趟難得的學習之旅。而早在行前二個月，該校的國際中心主管即多次與本校討論後敲定欲拜訪的單位，亦完全符合本校所提擬的構想，使得為期二天的參訪考察極為順利，緊湊合宜的行程不但內容豐富且充滿著澳洲的人情味，對於初次造訪的澳洲國家及格里菲斯大學無論是學術交流或鄉土人文均留下深刻的好印象。訪程當中拜會的主管，有好幾位都是專業領域著名的資深教授，以她們推動格里菲斯大學的護理、助產及老人照護成為國際排名頂尖學院的經驗，很高興能有此機會向她們請益，並且很快同意雙方進行學術研究合作、提供學生海外實習的場所及客製化交換生語言修課的安排等交流。返台後即刻整理攜回的資料，趁著記憶猶新將此趟珍貴的學習之旅紀錄下來，以作為持續推動本校國際交流的新標的。

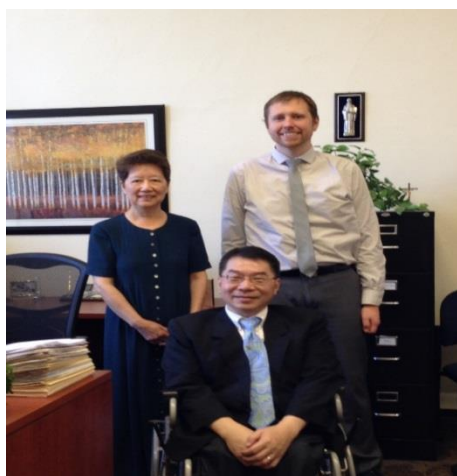
而代表學校前往美國拜會聖馬丁大學並續簽訂兩校的交流合約，不僅驗證長期以來在兩校校長的大力支持下，雙方用心經營所奠定的友好基礎和實質的交流，也將為未來的同盟合作關係開啟新的契機。美國聖馬丁大學和澳洲格里菲斯大學此二所同屬於英語系的外國大學，卻有著差異性相當大的規模和校風，前者內斂風雅、後者雍容大方，各具特色，共同點是兩所大學和本校的交流都極友好，期望本次的參訪能為本校再次提升在國際交流上面的努力和展現。

感謝教育部核定本次的出訪計畫、本校校務基金提撥經費，以及承蒙澳洲留學駐台顧問 Ms. Jenlin Huang 居間協助，讓初訪澳洲能夠順利成行。

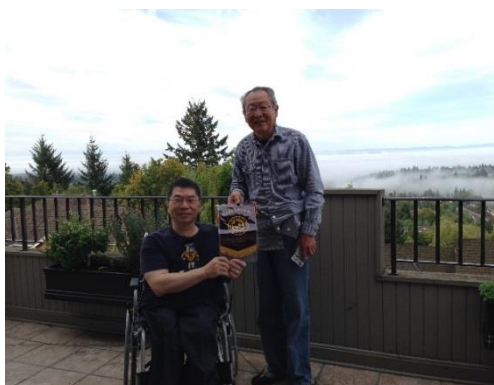
四、附錄（參訪活動照）



本校許建文副校長(左)代表與美國聖馬丁大學校長 Dr. Heynderickx 共同簽約



許副校長與聖馬丁大學副校長 Ms. Yung (左)、國際長 Mr. Tulluck(右)合影



許副校長致贈校旗感謝前 UAB 醫學院教授何康潔醫師(右)長期協助本校推動國際交流



簡報後與澳洲格里菲斯大學護理暨助產學院副院長 Cooke 教授(右)及 Moyle 教授(左)合影



與格里菲斯大學護理系課務主任 Ms. Goetz(右)合影



參訪 Moyle 教授的機器人實驗室，體驗老人照護研發成果-交談式電子寵物及全方位照護機器人



老人照護研發成果-隨身寵物



與格里菲斯大學國際中心 Mr. Choi(右)合影



旁聽格里菲斯大學語言中心 ESL 教學後與師生合影



拜會格里菲斯大學附設醫院與老人照護學系資深教授 Bamford-Wade(右)合影



附設醫院主任 Dr. Grealish(右)率二位護理長帶領參觀醫院老人照護病房



由教學副院長 Dr. Mortel(左)率同臨床教師(右)介紹參觀臨床教學設備



拜會 Logan 校區助產學系與主任 Ms. Carter(右)合影